

Ersatzteilliste Typ 3246
Spare parts list Type 3246
Pièces de rechange type 3246
Lista dei pezzi di ricambio Tipo 3246
Lista de repuestos Tipo 3246



Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte folgendes an:

Typenbezeichnung, Nummer des Ersatzteils in der Zusammenstellungszeichnung (nächste Seite) und dessen Bezeichnung. Zusätzlich die SAMSON Auftragsnummer und die Positionsnummer des Auftrages unter dem dieses Gerät geliefert wurde oder die Erzeugnisnummer des Gerätes, bzw. den Inhalt des Typenschildes.

Technische Änderungen vorbehalten.

When ordering spare parts, please specify:

Type designation, spare part number indicated in the enclosed drawing (next page) as well as the spare part name. Furthermore, include the SAMSON order number and the position number representing the item delivered, the product number of the item, or the information written on the associated name plate.

Specifications subject to change without notice.

Lors de la commande de pièces de rechange, prière d'indiquer:

la désignation du type, le numéro et la désignation de la pièce repérée sur le plan d'ensemble (page suivante). Indiquer également le numéro de commande SAMSON ainsi que la position de la commande sous laquelle le matériel a été livré, le numéro de série ou l'inscription sur la plaque signalétique.

Sous réserve de modification technique.

Nell'ordinazione delle parti di ricambio occorre indicare quanto segue:

tipo di apparecchio, numero della parte di ricambio indicato nel disegno allegato (pagina seguente) e denominazione della parte di ricambio.

Indicare anche il numero della commessa SAMSON ed il numero di posizione con i quali è stato fornito l'apparecchio oppure il numero di codice del medesimo o i dati riportati sulla targhetta.

Ci riserviamo il diritto di modifica.

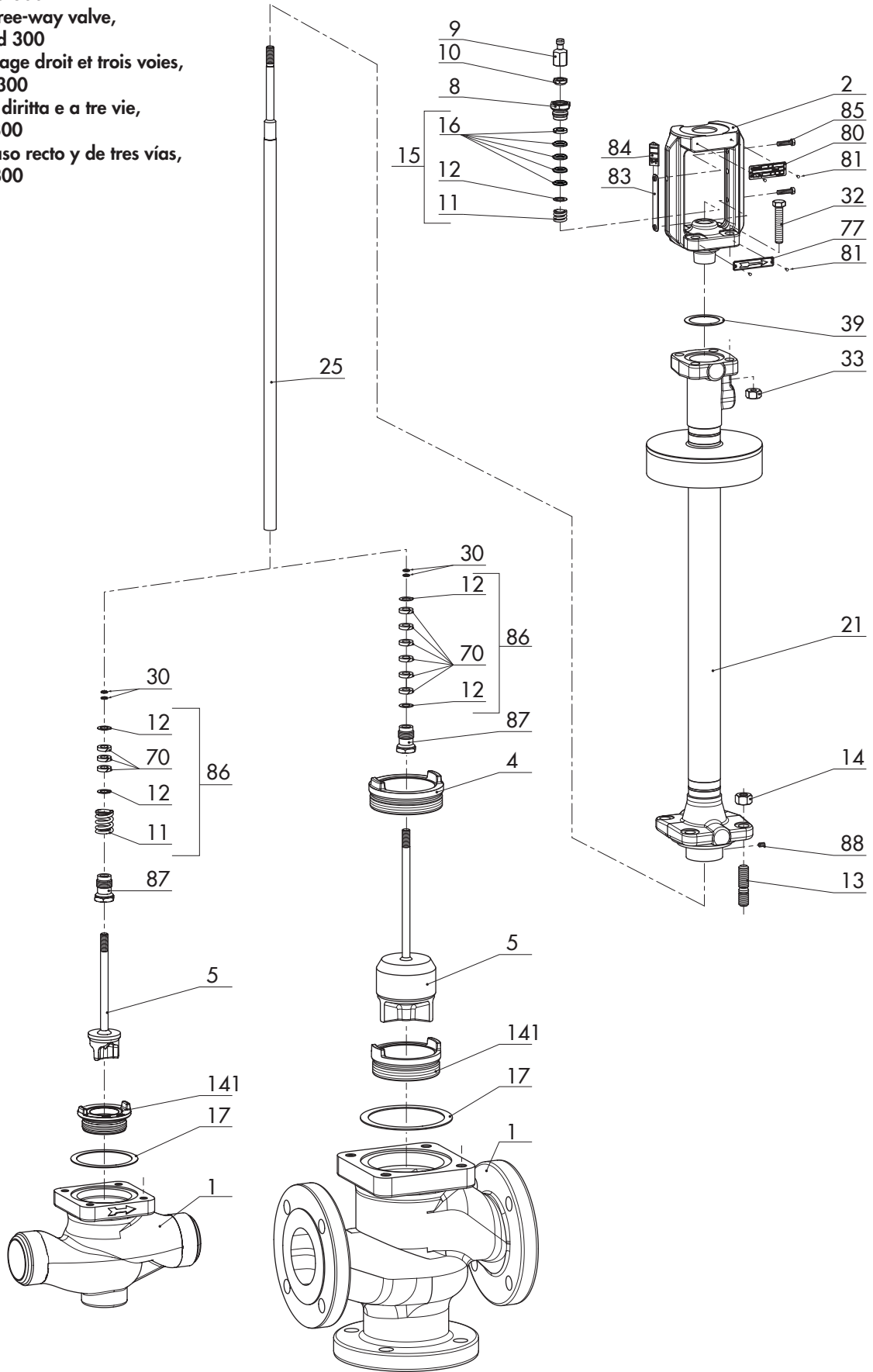
Al pedir repuestos rogamos faciliten los siguientes datos:

Designación del tipo, número del recambio indicado en el dibujo general (página siguiente) y su descripción.

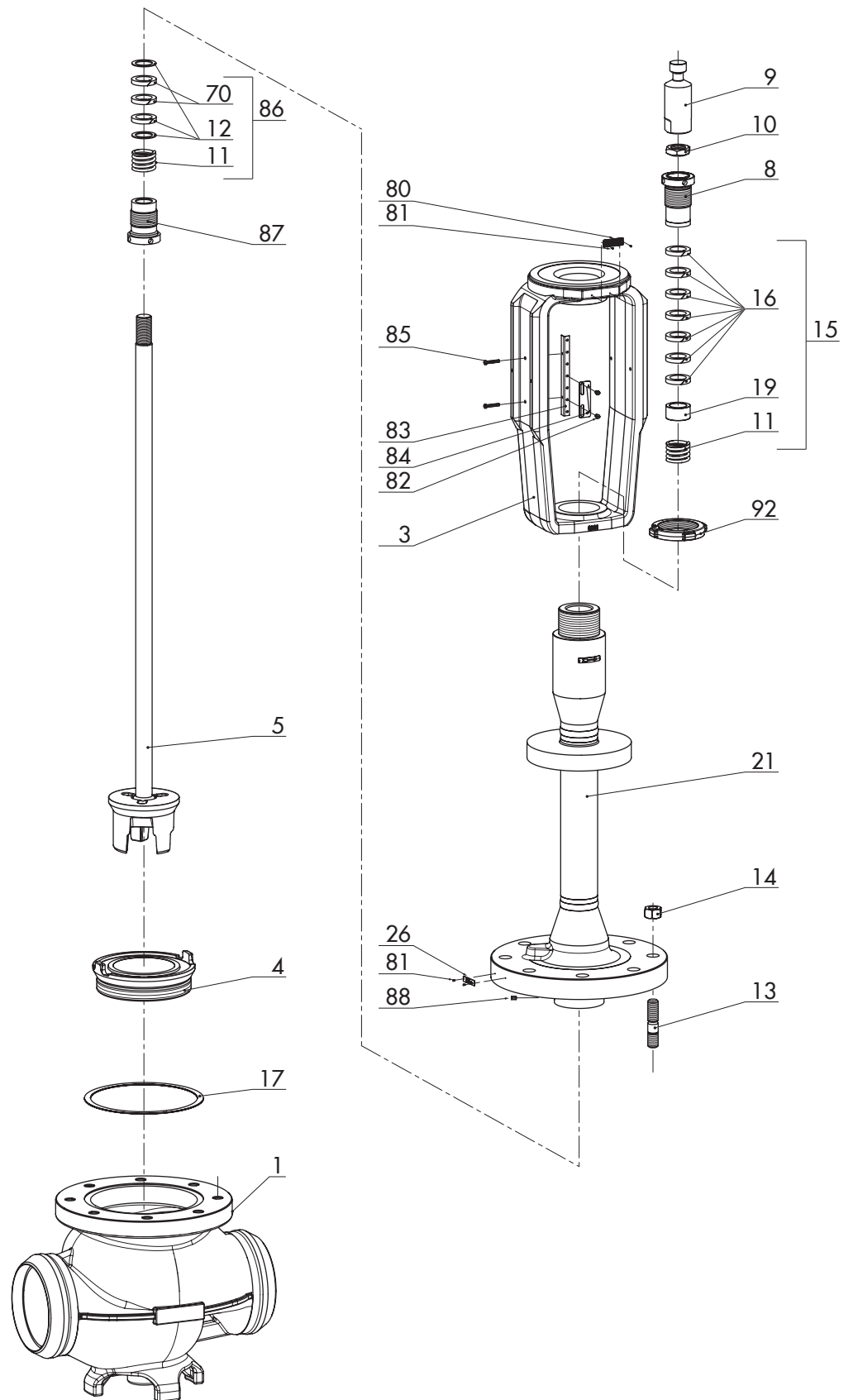
Indiquen además el número de pedido de SAMSON, el número de posición con el cual se suministró el aparato, y el número de fabricación del mismo o la inscripción que figura en la placa de identificación.

Reservado el derecho de modificación técnica.

Durchgangs- und Dreiwegeventil,
 Class 150 und 300
 Globe and three-way valve,
 Class 150 and 300
 Vanne à passage droit et trois voies,
 Class 150 et 300
 Valvola a via diritta e a tre vie,
 Class 150 e 300
 Válvula de paso recto y de tres vías,
 Class 150 y 300



Durchgangsventil, Class 600 und 900
 Globe valve, Class 600 and 900
 Vanne à passage droit, Class 600 et 900
 Valvola a via dritta, Class 600 e 900
 Válvula de paso recto, Class 600 y 900



DE

1	Gehäuse
2	Zwischenstück
3	Joch
4	Sitz ¹⁾
5	Kegel (mit Kegelstange)
8	Gewindebuchse (Packungsmutter)
9	Kupplungsmutter
10	Kontermutter
11	Feder
12	Scheibe
13	Stehbolzen
14	Gehäusemutter
15	Packung (vollständig)
16	V-Ring-Packung
17	Flachdichtung (Gehäusedichtung)
19	Buchse
21	Isolierteil
25	Kegelstangenverlängerung
30	Sicherungsscheiben
32	Schraube
33	Mutter
39	Flachdichtung (am Zwischenstück)
70	Dichtring
77	Schild (Durchflussrichtung)
80	Typenschild
81	Kerbnagel
82	Schraube
83	Lasche
84	Hubschild
85	Schraube
86	Zirkulationssperre (vollständig)
87	Gewindebuchse (an Zirkulationssperre)
88	Gewindestift
92	Schlagmutter
141	Unterer Sitz

¹⁾ Bei Dreiwegeventil: oberer Sitz

EN

1	Body
2	Intermediate piece
3	Yoke
4	Seat ¹⁾
5	Plug (with plug stem)
8	Threaded bushing (packing nut)
9	Stem connector nut
10	Lock nut
11	Spring
12	Washer
13	Stud bolt
14	Body nut
15	Packing
16	V-ring packing
17	Body gasket
19	Bushing
21	Insulating section
25	Plug stem extension
30	Retaining washers
32	Bolt
33	Nut
39	Gasket (at the intermediate piece)
70	Gasket
77	Plate (direction of flow)
80	Nameplate
81	Grooved pin
82	Screw
83	Hanger
84	Travel indicator scale
85	Screw
86	Circulation inhibitor assembly
87	Threaded bushing (at the circulation inhibitor)
88	Threaded pin
92	Castellated nut
141	Bottom seat

¹⁾ In three-way valve: top seat

FR

- 1 Corps
- 2 Pièce intermédiaire
- 3 Arcade
- 4 Siège ¹⁾
- 5 Clapet (avec tige de clapet)
- 8 Douille fileté (fouloir)
- 9 Erou d'accouplement
- 10 Contre-écrou
- 11 Ressort
- 12 Rondelle
- 13 Goujon
- 14 Erou du corps
- 15 Ensemble de presse-étoupe
- 16 Garniture à chevrons
- 17 Joint de corps
- 19 Douille
- 21 Pièce d'isolement
- 25 Extension de tige de clapet
- 30 Rondelle
- 32 Vis
- 33 Erou
- 39 Joint plat (sur la pièce intermédiaire)
- 70 Joint d'étanchéité
- 77 Plaque (sens du fluide)
- 80 Plaque signalétique
- 81 Rivet
- 82 Vis
- 83 Plaque de fixation
- 84 Indicateur de course
- 85 Vis
- 86 Barrière de circulation (complète)
- 87 Douille fileté (pour barrière de circulation)
- 88 Tige fileté
- 92 Erou crénelé
- 141 Siège inférieur

¹⁾ Avec vanne trois voies: siège supérieur

IT

- 1 Corpo
- 2 Elemento intermedio
- 3 Castello
- 4 Seggio ¹⁾
- 5 Otturatore (con asta)
- 8 Boccola filettata (ghiera)
- 9 Dado del giunto
- 10 Controdado
- 11 Molla
- 12 Rondella
- 13 Vite prigioniera
- 14 Dado del corpo
- 15 Pacco tenuta (compl.)
- 16 Premistoppa a V
- 17 Guarnizione piatta (guarnizione corpo)
- 19 Boccola
- 21 Collo isolante
- 25 Estensione dell'asta otturatore
- 30 Rondella di sicurezza
- 32 Vite
- 33 Dado
- 39 Guarnizione piatta (elemento intermedio)
- 70 Anello di tenuta
- 77 Targhetta (direzione del flusso)
- 80 Targhetta
- 81 Chiodo intagliato
- 82 Vite
- 83 Linguetta
- 84 Targhetta della corsa
- 85 Vite
- 86 Barriera di circolazione
- 87 Boccola filettata (barriera di circolazione)
- 88 Astina filettata
- 92 Dado dentellato
- 141 Seggio inferiore

¹⁾ Nelle valvole a tre vie: seggio superiore

ES

- 1 Cuerpo
- 2 Pieza intermedia
- 3 Puente
- 4 Asiento ¹⁾
- 5 Obturador (con vástago del obturador)
- 8 Casquillo roscado (tuerca empaquetadura)
- 9 Tuerca de acoplamiento
- 10 Contratuerca
- 11 Resorte
- 12 Arandela
- 13 Columna
- 14 Tuerca del cuerpo
- 15 Empaquetadura (completa)
- 16 Empaquetadura de anillos en V
- 17 Junta plana (junta del cuerpo)
- 19 Manguito
- 21 Pieza de aislamiento
- 25 Prolongación del vástago del obturador
- 30 Arandelas de seguridad
- 32 Tornillo
- 33 Tuerca
- 39 Junta plana (en la pieza intermedia)
- 70 Junta tórica
- 77 Placa (sentido de circulación)
- 80 Placa de características
- 81 Remache estriado
- 82 Tornillo
- 83 Oreja
- 84 Placa indicadora de carrera
- 85 Tornillo
- 86 Barrera de circulación (completa)
- 87 Casquillo roscado (en la barrera de circulación)
- 88 Espárrago
- 92 Tuerca castillo
- 141 Asiento inferior

¹⁾ En válvula de tres vías: asiento superior

